

# Journals

No. 71

Friday, October 27, 2006

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 71

Le vendredi 27 octobre 2006

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) laid upon the Table, — Copies of letters relating to veterans' benefits (English text only). — Sessional Paper No. 8530-391-19.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Blaikie (Elmwood—Transcona), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) dépose sur le Bureau, — Copies de lettres concernant les bénéficiaires des anciens combattants (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-391-19.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 391-0345 and 391-0425 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-391-11-05;

— No. 391-0426 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-391-17-07;

— No. 391-0437 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-391-10-07.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tonks (York South—Weston), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the First Report of the Committee (EnerGuide for Houses Program). — Sessional Paper No. 8510-391-86.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 and 18*) was tabled.

Mr. Tonks (York South—Weston), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Second Report of the Committee (Wind Power Production Incentive Program). — Sessional Paper No. 8510-391-87.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 and 18*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), Bill C-372, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in order to gain better understanding of the service and care provided to Canadian veterans, twelve members of the Standing Committee on Veterans Affairs be authorized to travel to Montréal, Québec, and Ottawa, Ontario, to visit hospital facilities, on November 20, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on refugee issues, twelve members of the Standing Committee on Citizenship and Immigration be authorized to travel to Kingston, Ontario, on October 30 and 31, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 391-0345 et 391-0425 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-11-05;

— n<sup>o</sup> 391-0426 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-17-07;

— n<sup>o</sup> 391-0437 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-10-07.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tonks (York-Sud—Weston), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le premier rapport du Comité (Programme EnerGuide pour les maisons). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-86.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 17 et 18*) est déposé.

M. Tonks (York-Sud—Weston), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le deuxième rapport du Comité (Programme d'encouragement à la production d'énergie éolienne). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-87.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 17 et 18*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, afin de mieux comprendre les services et les soins dispensés aux anciens combattants canadiens, douze membres du Comité permanent des anciens combattants soient autorisés à se rendre à Montréal (Québec) et Ottawa (Ontario), pour visiter des hôpitaux, le 20 novembre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des questions touchant les réfugiés, douze membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soient autorisés à se rendre à Kingston (Ontario) les 30 et 31 octobre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in order to attend the Fall Consultation of the Canadian Council for Refugees, twelve members of the Standing Committee on Citizenship and Immigration be authorized to travel to Montréal, Québec, from November 22 to 25, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the vitality of official language minority communities, seven members of the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, Edmonton, Alberta, Regina, Saskatchewan, and Saint Boniface, Manitoba, from December 4 to 8, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of oil sands, twelve members of the Standing Committee on Natural Resources be authorized to travel to Calgary, Alberta, and Fort McMurray, Alberta, on November 19 and 20, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), two concerning marriage (Nos. 391-0507 and 391-0508);

— by Mr. Simard (Saint Boniface), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0509), one concerning aboriginal affairs (No. 391-0510) and one concerning marriage (No. 391-0511);

— by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning marriage (No. 391-0512);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning the automobile industry (No. 391-0513);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning marriage (No. 391-0514);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning China (No. 391-0515).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, afin de participer à la Consultation d'automne du Conseil canadien pour les réfugiés, douze membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soient autorisés à se rendre à Montréal (Québec) du 22 au 25 novembre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire, sept membres du Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique), Edmonton (Alberta), Régina (Saskatchewan) et Saint-Boniface (Manitoba) du 4 au 8 décembre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les sables bitumineux, douze membres du Comité permanent des ressources naturelles soient autorisés à se rendre à Calgary (Alberta) et Fort McMurray (Alberta) les 19 et 20 novembre 2006 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (Cariboo—Prince George), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 391-0507 et 391-0508);

— par M. Simard (Saint-Boniface), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n<sup>o</sup> 391-0509), une au sujet des affaires autochtones (n<sup>o</sup> 391-0510) et une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 391-0511);

— par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 391-0512);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n<sup>o</sup> 391-0513);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 391-0514);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 391-0515).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Scott (Fredericton), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), moved, — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that would include: (a) the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; (b) the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment, education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; (c) the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; and (d) the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder. (*Private Members' Business M-172*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by The Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on October 2, 2006, pursuant to the Parliament of Canada Act, S.C. 1991, c. 20, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-391-14.

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act, pursuant to the Assisted Human Reproduction Act, S.C. 2004, c. 2, sbs. 66(1). — Sessional Paper No. 8560-391-919-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report on the activities of the Courts Administration Service for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Courts Administration Service Act, S.C. 2002, c. 8, sbs. 12(2). — Sessional Paper No. 8560-391-872-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Scott (Fredericton), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporterait : a) l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; b) l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; c) la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; d) le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique. (*Affaires émanant des députés M-172*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 2 octobre 2006, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1991, ch. 20, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-391-14.

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée, conformément à la Loi sur la procréation assistée, L.C. 2004, ch. 2, par. 66(1). — Document parlementaire n° 8560-391-919-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport sur les activités du Service administratif des tribunaux judiciaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires, L.C. 2002, ch. 8, par. 12(2). — Document parlementaire n° 8560-391-872-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.